# SII 14.132: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: CHOLA-PANDYA VICEROYS. No. 132. (A.R. No. 107 of 1905.) MAṆṆĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0132

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0132.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

This record dated in the **4th year** of the reign of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya** states that the assembly having met in a hall of the *ambalam*, made some decision about the lands and houses granted to the gardeners, drummers, potters, garland-makers, torch-bearers and *dēvaraḍiyār* of the temple of Śrī-Rājēndraśōḻa-viṇṇagar-Āḻvār at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu, a subdivision of Muḍigoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu, a district of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. The record is incomplete and so the full details of the transaction are not available.

As stated in another inscription,[1] from the same temple, the temple of Rājēndraśōḻa-viṇṇagar-Āḻvār was erected by the Chēra king Rājasimha in the name of Rājēndraśōḻadēvar, the Chōla king who was apparently his overlord.

[1] *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 294.

## Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] koccaṭaya**panma**rāṉa **śrī**cuntaracoḻapāṇṭi(ya)tevarkku yāṇṭu nālāvatu Irācarācappāṇṭi nāṭṭu muṭikoṇṭacoḻavaḷa〈2〉nāṭṭu muḷḷināṭṭu **brahmade**yam **śrī** rāj**a**rāj**a**ccatu**rvve**timaṅkalattu **mahāsabhai**yom Ampalam tu(ṭṭa)ṭakkiyil kūṭṭak kuṟaivaṟak kūṭiIruntu **śrīrāje**〈3〉**ntra**coḻa viṇṇakar Āḻvārkku tiruna**nda**vāṉaṅkaḷukku na**nda**vāṉakkuṭikaḷ Irukkavum Uvacca kaḷukkum kucavakaḷukkum tiruviḷakkup piṭiccut tiruppaḷ〈4〉ḷittāman toṭukkun tevaraṭiyār peṇṭukaḷukkum {t} tiruviḷakkukku neyyaṭṭum veṭṭikkuṭi kaḷ Iṭaiyarkkum maṟṟu nivantaṅkaṭavār Eppe〈5〉ṟpaṭṭārkkum Iṭṭa nantavāṉaṅkaḷum maṉaikaḷumāvaṉa [|] melaippuṟa maṅkalaviti melai vācalukku vaṭakku cikoyilukkun tirumuṟṟattukkum〈6〉 vaṭakku vaṭameṉmulaikkut teṟkkum matiḷukkuk kiḻakkum matiḷukku mekku kūṟiṭṭukkuk kiḻakku melai vācalukku vaṭakku vaṭamelmulai

## Commentary

〈6〉 *vaṭamelmulai*. The continuation is not traceable now.

## Bibliography

Digital edition of SII 14.132 (ARIE/1904-1905/B/1905/107) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

### Primary

**[SII]** Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 68–69, item 132.